

# MANUAL HOIST USER MANUAL



## SPECIFICATIONS

Model		HS-C0.5	HS-C1	HS-C1.5	HS-C2	HS-C3	HS-C5	HS-C10	HS-C20	
Capacity	t	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Standard lifting height	m	2.5	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	
Test load	kN	7.4	14.7	22.1	29.4	44.1	73.5	122.5	245	
Minimum distance between hook and housing	mm	280	320	390	410	485	600	820	1040	
Required force to lift maximum load	N	210	330	390	330	390	420	450	450	
Number of load chain strands		1	1	1	2	2	2	4	8	
Load chain diameter	mm	6	6	8	6	8	10	10	10	
Dimensions	mm	A	120	142	178	142	178	210	358	580
		B	107	130	147	130	147	168	168	200
		C	23	27	31	35	39	45	57	75
		D1	26	30	34	38	42	48	65	85
Net weight	kg	7	10	15	14	24	36	75	164	
Gross weight	kg	10	13	20	18	30	45	89	214	
Package dimensions (L x l x H)	cm	30X25 X17	30X25 X19	33X30 X22	33X30 X20	40X30 X24	50X33 X25	60X50 X27	75X45 X77	
Additional weight per meter of additional lifting height	kg	1.5	1.7	2.3	2.5	3.7	5.3	0.7	18.4	



The HS-C series of chain blocks is a portable lifting device, easy to operate manually by chain.

It is suitable for use in factories, mines, farms, construction sites, wharves, docks and warehouses for equipment installation as well as loading and unloading goods.

It is particularly advantageous for outdoor lifting work in places where there is no power source available.

The chain block can be mounted on a trolley or used as a mobile chain block.

It is suitable for monorail transport systems, manual traveling cranes and jib cranes.

## FEATURES

- Safe operation with minimal maintenance.
- High efficiency and easy manual operation.
- Light weight and easy handling.
- Fine appearance with small dimensions.
- Durability in use.

**OPERATING INSTRUCTIONS** Please inspect the hooks and body, the braking device and the lubrication of the transmission parts and the loading chain to be in good condition.

Please read and understand the following warning clauses in detail.

## MAINTENANCE

1. Clean dirt from the chain block. Lubricate the parts with petroleum jelly after use and store in a dry place.

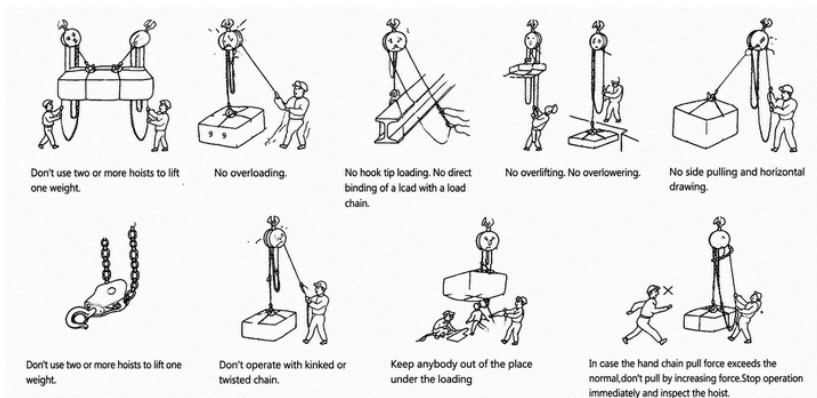
2. Maintenance and inspection must be carried out by qualified personnel. Do not allow anyone unqualified to disassemble or assemble the device.

3. Align the "0" marks of the two gears during assembly according to the corresponding section.

4. When assembling the brake mechanism, pay attention to the alignment of the teeth of the disc slope and the lever. Make sure that the spring and lever operate sensitively and reliably. Turn the handwheel according to the direction indicated.

5. After cleaning and repair, the chain block must be subjected to load test and high load test. It can only be put into operation after the brake has been checked and is in good condition.

6. Keep the brake friction surfaces clean. The brake mechanism should be inspected regularly to prevent brake failure and load drop.



# MANUAL DE UTILIZARE PALAN MANUAL



## SPECIFICATII

Model		HS-C0.5	HS-C1	HS-C1.5	HS-C2	HS-C3	HS-C5	HS-C10	HS-C20	
Capacitate	t	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Înălțime standard de ridicare	m	2.5	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	
Sarcină de testare	kn	7.4	14.7	22.1	29.4	44.1	73.5	122.5	245	
Spațiu minim între cârlig și carcasă	mm	280	320	390	410	485	600	£20	1040	
Forța necesară pentru ridicarea sarcinii maxime	n	210	330	390	330	390	420	450	450	
Număr de coloane ale lanțului de încărcare		1	1	1	2	2	2	4	8	
Diametru lanț de încărcare	mm	6	6	8	6	8	10	10	10	
Dimensiuni	mm	A	120	142	178	142	178	210	358	580
		B	107	130	147	130	147	168	168	200
		C	23	27	31	35	39	45	57	75
		D1	26	30	34	38	42	48	65	85
Greutate netă	kg	7	10	15	14	24	36	75	164	
Greutate brută	kg	10	13	20	18	30	45	89	214	
Dimensiuni ambalaj (L x l x H)	cm	30X25 X17	30X25 X19	33X30 X22	33X30 X20	40X30 X24	50X33 X25	60X50 X27	75X45 X77	
Greutate suplimentară per metru de ridicare suplimentar	kg	1.5	1.7	2.3	2.5	3.7	5.3	0.7	18.4	

Seria HS-C de blocuri cu lanț este un dispozitiv de ridicare portabil, ușor de operat manual prin lanț.

Este potrivit pentru utilizare în fabrici, mine, ferme, șantiere, cheiuri, docuri și depozite pentru instalarea echipamentelor, precum și pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor.

Este deosebit de avantajos pentru lucrările de ridicare în aer liber în locuri unde nu există sursă de energie disponibilă.

Blocul cu lanț poate fi montat pe un cărucior sau utilizat ca bloc cu lanț mobil.

Este potrivit pentru sisteme de transport pe monorail, macarale de călătorie manuală și macarale jib.

#### CARACTERISTICI

- Siguranță în operare cu întreținere minimă.
- Eficiență ridicată și operare manuală ușoară.
- Greutate redusă și manevrare ușoară.
- Aspect fin cu dimensiuni mici.
- Durabilitate în utilizare.

#### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Vă rugăm să inspectați cârligele și corpul, dispozitivul de frânare și lubrifierea pieselor de transmisie și a lanțului de încărcare pentru a fi în stare bună.

Citiți și înțelegeți următoarele clauze de avertizare în detaliu.

## ÎNȚREȚINERE

1. Curățați murdăria de pe blocul cu lanț. Lubrifiați piesele cu vaselină după utilizare și depozitați-l într-un loc uscat.

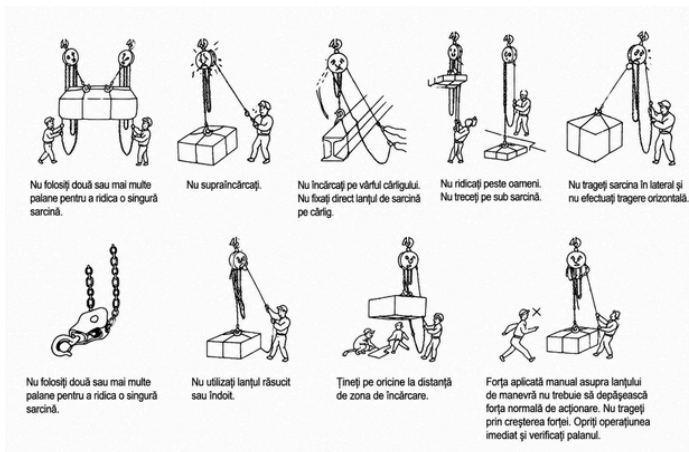
2. Întreținerea și inspecția trebuie efectuate de personal calificat. Nu permiteți nimănu necalificat să demonteze sau să asambleze dispozitivul.

3. Aliniați semnele „0” ale celor două roți dințate în timpul asamblării conform secțiunii corespunzătoare.

4. În timpul asamblării mecanismului de frână, aveți grijă să se potrivească dinții pantei discului și pârghia. Asigurați-vă că arcul și pârghia funcționează sensibil și fiabil. Rotiți roata manuală conform sensului indicat.

5. După curățare și reparație, blocul cu lanț trebuie supus testului de sarcină și testului de sarcină mare. Poate fi pus în funcțiune doar după ce frâna a fost verificată și este în stare bună.

6. Mențineți suprafețele de frecare ale frânei curate. Mecanismul de frână trebuie inspectat regulat pentru a preveni defectarea frânei și căderea sarcinii.



# KÉZI EMELŐ FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV



## SPECIFIKÁCIÓK

Modell		HS-C0.5	HS-C1	HS-C1.5	HS-C2	HS-C3	HS-C5	HS-C10	HS-C20	
Teherbírás	t	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Szabványos emelési magasság	m	2.5	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	
Próba terhelés	kN	7.4	14.7	22.1	29.4	44.1	73.5	122.5	245	
Minimális távolság a teherhorog és a ház között	mm	280	320	390	410	485	600	820	1040	
A kézi erő, amely a maximális terhelés felemeléséhez szükséges	N	210	330	390	330	390	420	450	450	
A teherlánc számainak száma		1	1	1	2	2	2	4	8	
Teherlánc névleges átmérője	mm	6	6	8	6	8	10	10	10	
Méretek	mm	A	120	142	178	142	178	210	358	580
		B	107	130	147	130	147	168	168	200
		C	23	27	31	35	39	45	57	75
		D1	26	30	34	38	42	48	65	85
Nettó tömeg	kg	7	10	15	14	24	36	75	164	
Bruttó tömeg	kg	10	13	20	18	30	45	89	214	
Csomagolási méretek (H x Sz x M)	cm	30x25 x17	30x25 x19	33x30 x22	33x30 x20	40x30 x24	50x33 x25	60x50 x27	75x45 x77	
Súly emelési magasság minden méterére	kg	1.5	1.7	2.3	2.5	3.7	5.3	0.7	18.4	

A HS-C sorozatú láncos emelőblokkok egy hordozható emelőeszköz, amelyet láncsal könnyen manuálisan lehet kezelni.

Alkalmas gyárakban, bányákban, gazdaságokban, építkezéseken, rakpartokon, dokkokban és raktárakban történő használatra berendezések telepítéséhez, valamint áruk be- és kirakodásához.

Különösen előnyös kültéri emelési munkáknál olyan helyeken, ahol nincs elérhető áramforrás.

A láncos bak felszerelhető egy kocsira, vagy mobil láncos bakként használható.

Alkalmas egysínű vasúti szállítórendszerekhez, kézi darukhoz és forgódarukhoz.

## JELLEMZŐK

- Biztonságos működés minimális karbantartással.
- Magas hatékonyság és egyszerű kézi működtetés.
- Könnyű súly és könnyű kezelhetőség.
- Elegáns megjelenés kis méretekkel.
- Tartósság használat közben.

**ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK** Kérjük, ellenőrizze a horgokat és a házat, a fékberendezést, a sebességváltó alkatrészeinek és a rakodóláncnak a kenését, hogy jó állapotban vannak-e.

Kérjük, olvassa el és értse meg részletesen az alábbi figyelmeztető záradékokat.

## KARBANTARTÁS

1. Tisztítsa meg a lánctalpat a szennyeződésektől. Használat után kenje be vazelinnel az alkatrészeket, és tárolja száraz helyen.

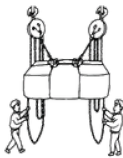
2. A karbantartást és az ellenőrzést szakképzett személyzetnek kell elvégeznie. Ne engedje, hogy képzetlen személyek szétszereljék vagy összeszereljék a készüléket.

3. Összeszerelés közben a megfelelő szakasz szerint igazítsa egymáshoz a két fogaskerék "0" jelöléseit.

4. A fékmechanizmus összeszerelésekor ügyeljen a tárcsa lejtőjének és a karnak a fogainak egy vonalára. Győződjön meg arról, hogy a rugó és a kar érzékenyen és megbízhatóan működik. Forgassa el a kézikereket a jelzett irányba.

5. Tisztítás és javítás után a láncos bakot terhelési próbának és nagy terhelési próbának kell alávetni. Csak a fék ellenőrzése és jó állapota után szabad üzembe helyezni.

6. Tartsa tisztán a fék súrlódó felületeit. A fékmechanizmust rendszeresen ellenőrizni kell a fék meghibásodásának és a terhelés leesésének megelőzése érdekében.



Ne használjon két vagy több emelőszerszemet ugyanannak a tehernek az emelésére.



Ne terhelje túl az emelőszerszemet.



Ne akassza a horog hegyére a terhet. Ne rögzítse közvetlenül a terhet az emelőlánchoz.



Ne emeljen túl magasra. Ne engedje le túl alacsonyra.



Ne húzza oldalirányban és vízszintesen a terhet.



Ne használjon két vagy több emelőszerszemet ugyanannak a tehernek az emelésére.



Ne üzemeltesse az emelőszerszemet csavart vagy megtört láncsal.



Tartsa távol a személyeket a terhelés alatti területtől.



Ha a kézi láncműködés ereje meghaladja a normál értéket, ne húzza tovább. Azonnal állítsa le a műveletet, és ellenőrizze az emelőszerszemet.

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА  
РЪЧЕН ПОДЕЛФНИК сѹ РЪКОВОДСТВО ЗА  
УПОТРЕБА НА РЪЧЕН ТЕЛФЕР



## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		HS-C0.5	HS-C1	HS-C1.5	HS-C2	HS-C3	HS-C5	HS-C10	HS-C20	
Товароподемност	t	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Стандартна височина на повдигане	m	2.5	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	
Изпитателно натоварване	kN	7.4	14.7	22.1	29.4	44.1	73.5	122.5	245	
Минимално разстояние между куката на товара и корпуса	mm	280	320	390	410	485	600	820	1040	
Необходима сила за повдигане на максималния товар	N	210	330	390	330	390	420	450	450	
Брой на носещите вериги		1	1	1	2	2	2	4	8	
Диаметър на носещата верига	mm	6	6	8	6	8	10	10	10	
Размери	mm	A	120	142	178	142	178	210	358	580
		B	107	130	147	130	147	168	168	200
		C	23	27	31	35	39	45	57	75
		D1	26	30	34	38	42	48	65	85
Нетно тегло	kg	7	10	15	14	24	36	75	164	
Бруто тегло	kg	10	13	20	18	30	45	89	214	
Размери на опаковката (Д x Ш x В)	cm	30x25 x17	30x25 x19	33x30 x22	33x30 x20	40x30 x24	50x33 x25	60x50 x27	75x45 x77	
Допълнително тегло на един метър допълнителна височина на повдигане	kg	1.5	1.7	2.3	2.5	3.7	5.3	0.7	18.4	



Серията верижни блокове HS-C е преносимо повдигащо устройство, лесно за ръчно управление с верига.

Подходящ е за употреба във фабрики, мини, ферми, строителни площадки, кейове, докове и складове за монтаж на оборудване, както и за товарене и разтоварване на стоки.

Това е особено предимство за повдигане на открито на места, където няма наличен източник на захранване.

Верижният блок може да се монтира на количка или да се използва като мобилен верижен блок.

Подходящ е за монорелсови транспортни системи, ръчни кранове и стрелови кранове.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

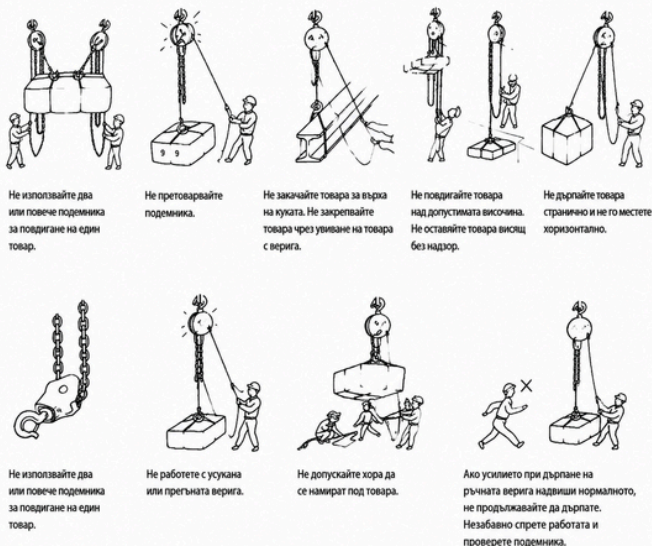
- Безопасна работа с минимална поддръжка.
- Висока ефективност и лесно ръчно управление.
- Леко тегло и лесно боравене.
- Изящен външен вид с малки размери.
- Издръжливост при употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ Моля, проверете куките и тялото, спирачното устройство и смазването на трансмисионните части и товарната верига, за да са в добро състояние.

Моля, прочетете и разберете подробно следните предупредителни клаузи.

## ПОДДРЪЖКА

1. Почистете верижния блок от замърсявания. Смажете частите с вазелин след употреба и съхранявайте на сухо място.
2. Поддръжката и проверката трябва да се извършват от квалифициран персонал. Не позволявайте на неквалифицирани лица да разглобяват или сглобяват устройството.
3. Подравнете маркировките "0" на двете зъбни колела по време на сглобяването съгласно съответния раздел.
4. При сглобяване на спирачния механизъм обърнете внимание на подравняването на зъбите на наклона на диска и лоста. Уверете се, че пружината и лостът работят чувствително и надеждно. Завъртете ръчното колело съгласно посочената посока.
5. След почистване и ремонт, верижният блок трябва да се подложи на тест за натоварване и тест за високо натоварване. Той може да бъде пуснат в експлоатация само след проверка на спирачката и нейното състояние.
6. Поддържайте триещите повърхности на спирачките чисти. Спирачният механизъм трябва да се проверява редовно, за да се предотврати повреда на спирачките и падане на товара.



# MANUAL DEL USUARIO ELEVADOR MANUAL



## Especificaciones técnicas

Modelo		HS-C0.5	HS-C1	HS-C1.5	HS-C2	HS-C3	HS-C5	HS-C10	HS-C20	
Capacidad	t	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Altura estándar de elevación	m	2.5	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	
Carga de prueba	kN	7.4	14.7	22.1	29.4	44.1	73.5	122.5	245	
Distancia mínima entre gancho y carcasa	mm	280	320	390	410	485	600	820	1040	
Fuerza necesaria para elevar la carga máxima	N	210	330	390	330	390	420	450	450	
Número de ramales de la cadena de carga		1	1	1	2	2	2	4	8	
Diámetro de la cadena de carga	mm	6	6	8	6	8	10	10	10	
Dimensiones	mm	A	120	142	178	142	178	210	358	580
		B	107	130	147	130	147	168	168	200
		C	23	27	31	35	39	45	57	75
		D1	26	30	34	38	42	48	65	85
Peso neto	kg	7	10	15	14	24	36	75	164	
Peso bruto	kg	10	13	20	18	30	45	89	214	
Dimensiones del embalaje (L x A x H)	cm	30x25 x17	30x25 x19	33x30 x22	33x30 x20	40x30 x24	50x33 x25	60x50 x27	75x45 x77	
Peso adicional por cada metro adicional de elevación	kg	1.5	1.7	2.3	2.5	3.7	5.3	0.7	18.4	



La serie de polipastos de cadena HS-C es un dispositivo de elevación portátil, operado manualmente mediante cadena. Es adecuado para fábricas, minas, granjas, obras de construcción, muelles, dársenas y almacenes, tanto para instalar equipos como para cargar y descargar mercancías.

Es especialmente útil en trabajos al aire libre donde no hay suministro eléctrico. El polipasto puede montarse sobre un carro o utilizarse de manera móvil y es compatible con sistemas de transporte monorraíl, grúas viajeras manuales y grúas de pluma.

## CARACTERÍSTICAS

- Funcionamiento seguro con un mantenimiento mínimo.
- Alta eficiencia y fácil manejo manual.
- Ligero y fácil de manejar.
- Aspecto elegante y dimensiones reducidas.
- Durabilidad en el uso.

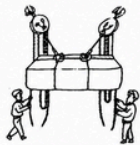
## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes de usar el polipasto, inspeccione los ganchos, la estructura, el dispositivo de frenado, así como la lubricación de las piezas de transmisión y la cadena de carga, para asegurarse de que todo esté en buen estado.

Revise cuidadosamente las advertencias y precauciones indicadas a continuación antes de operar el equipo

## MANTENIMIENTO

1. Limpie la suciedad del bloque de la cadena y lubrique las piezas con vaselina después de cada uso. Guarde el polipasto en un lugar seco.
2. El mantenimiento y la inspección deben ser realizados únicamente por personal cualificado. No permita que personas no autorizadas desmonten o monten el dispositivo.
3. Durante el montaje, alinee las marcas "0" de los engranajes según la sección correspondiente.
4. Al ensamblar el mecanismo de freno, asegúrese de que los dientes del disco y la palanca estén correctamente alineados. Compruebe que el resorte y la palanca funcionen con sensibilidad y fiabilidad. Gire el volante en la dirección indicada.
5. Tras la limpieza o reparación, realice pruebas de carga y de alta carga. El polipasto solo debe ponerse en funcionamiento si el freno ha sido revisado y se encuentra en buen estado.
6. Mantenga limpias las superficies de fricción de los frenos y revise periódicamente el mecanismo para evitar fallos y posibles pérdidas de carga.



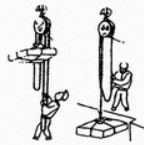
No use dos o más polipastos para levantar una sola carga.



No sobrecargue el polipasto.



No eleve la carga con el gancho. No realice amarres directos de la carga con la cadena del polipasto.



No eleve ni baje la carga excesivamente. Evite movimientos bruscos.



No jale la carga de lado ni en forma horizontal.



No use dos o más polipastos para levantar una sola carga.



No opere el polipasto con la cadena torcida o enredada.



Mantenga a las personas fuera del área de carga.



Si la fuerza manual en la cadena de mando excede la normal, no jale con más fuerza. Detenga la operación inmediatamente e inspeccione el polipasto.

# Benutzerhandbuch für Hebezeuge



## SPEZIFIKATIONEN

Modell		HS-C0.5	HS-C1	HS-C1.5	HS-C2	HS-C3	HS-C5	HS-C10	HS-C20	
Tragfähigkeit	t	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Standardhubhöhe	m	2.5	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	
Prüflast	kN	7.4	14.7	22.1	29.4	44.1	73.5	122.5	245	
Mindestabstand zwischen Haken und Gehäuse	mm	280	320	390	410	485	600	820	1040	
Erforderliche Kraft zum Heben der maximalen Last	N	210	330	390	330	390	420	450	450	
Anzahl der Tragstränge		1	1	1	2	2	2	4	8	
Kettendurchmesser	mm	6	6	8	6	8	10	10	10	
Abmessungen	mm	A	120	142	178	142	178	210	358	580
		B	107	130	147	130	147	168	168	200
		C	23	27	31	35	39	45	57	75
		D1	26	30	34	38	42	48	65	85
Nettogewicht	kg	7	10	15	14	24	36	75	164	
Bruttogewicht	kg	10	13	20	18	30	45	89	214	
Verpackungsabmessungen (L x B x H)	cm	30x25 x17	30x25 x19	33x30 x22	33x30 x20	40x30 x24	50x33 x25	60x50 x27	75x45 x77	
Zusätzliches Gewicht pro zusätzlichem Meter Hubhöhe	kg	1.5	1.7	2.3	2.5	3.7	5.3	0.7	18.4	



Die Kettenzüge der HS-C-Serie sind tragbare Hebezeuge, die einfach manuell per Kette bedient werden können.

Es eignet sich für den Einsatz in Fabriken, Bergwerken, landwirtschaftlichen Betrieben, Baustellen, Kais, Docks und Lagerhäusern zur Installation von Ausrüstung sowie zum Be- und Entladen von Waren.

Es ist besonders vorteilhaft für Hebearbeiten im Freien an Orten, an denen keine Stromquelle zur Verfügung steht.

Der Kettenzug kann auf einem Wagen montiert oder als mobiler Kettenzug verwendet werden.

Es eignet sich für Einschienenbahnsysteme, handgeführte Krane und Auslegerkrane.

#### MERKMALE

- Sicherer Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand.
- Hohe Effizienz und einfache manuelle Bedienung.
- Leicht und einfach zu handhaben.
- Elegantes Erscheinungsbild bei geringen Abmessungen.
- Langlebigkeit im Gebrauch.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** Bitte prüfen Sie, ob die Haken und der Korpus, die Bremsvorrichtung sowie die Schmierung der Getriebeteile und der Ladekette in einwandfreiem Zustand sind.

Bitte lesen und verstehen Sie die folgenden Warnhinweise sorgfältig.

## WARTUNG

1. Entfernen Sie Schmutz vom Kettenblock. Schmieren Sie die Teile nach Gebrauch mit Vaseline ein und lagern Sie sie an einem trockenen Ort.
2. Wartung und Inspektion dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Unqualifizierten Personen ist es untersagt, das Gerät zu zerlegen oder zusammenzubauen.
3. Richten Sie beim Zusammenbau die „0“-Markierungen der beiden Zahnräder gemäß dem entsprechenden Abschnitt aus.
4. Achten Sie beim Zusammenbau des Bremsmechanismus auf die korrekte Ausrichtung der Zähne von Bremsscheibe und Bremshebel. Stellen Sie sicher, dass Feder und Hebel feinfühlig und zuverlässig funktionieren. Drehen Sie das Handrad in die angegebene Richtung.
5. Nach Reinigung und Reparatur muss der Kettenzug einer Belastungs- und Hochlastprüfung unterzogen werden. Er darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem die Bremse geprüft und für einwandfrei befunden wurde.
6. Halten Sie die Bremsreibflächen sauber. Der Bremsmechanismus sollte regelmäßig überprüft werden, um Bremsversagen und Lastverlust zu vermeiden.

